Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **11 (1893)**

Heft 184

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 184. XI. Jahrgang. Bern, Samstag, 19. August. 1893 Berne, Samedi, 19 Août XIme année. № 184

Abonnemente:
(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Abonnements:
(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3.
Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Verzeichnis

der schweizerischen Schuldbetreibungs- und Konkursbeamten.

Soeben ist ein auf Ende Juli d. J. abgeschlossenes Verzeichnis der schweizerischen Schuldbetreibungs- und Konkursbeamten erschienen, das beim **Eidg. Amt für Schuldbetreibung und Konkurs** in **Bern** zum Preise von **50 Rappen** zu beziehen ist.

ETAT

des préposés suisses à la poursuite pour dettes et aux faillites.

Vient de paraître l'*Etat des préposés suisses à la poursuite pour dettes et aux faillites.* Cet état, arrêté à fin juillet 1893, se trouve, pour le prix de **50 ct.,** au **Bureau fédéral des poursuites et faillites,** à **Berne.**

Inhalt. — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Einfuhr in den freien Verkehr. — Importation dans la circulation libre. — Notenemission der Zuger Kantonalbank. — Emission de billets de la Zuger Kantonalbank. — Zollrückvergütung für Futtermehl. — Drawbacks sur les farines. — Ursprungsnachweise zu Warensendungen nach Russland und Deutschland. — Documents d'origine pour les envois de marchandises en Russie et en Allemagne. — Geschäftslage in Guatemala. — Situation commerciale au Guatémala. — Ausländische Banken. — Banques étrangères. — Télégramme.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titres que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kanton Bern. (K.-E. 1361)

Konkursamt Laufen.

Liquidation über den Nachlass des **Müller, Urs-Joseph,** Landarbeiter in Nenzlingen.
Datum der Liquidationseröffnung: 5. August 1893.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. August 1893, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Laufen.
Eingabefrist: Bis 19. September 1893.

Canton de Vaud. (K.-E. 1362)

Office des faillites de Lausanne.

Succession répudiée de **Bovey, Charles-Constant,** marbrier, à Montoie sous Lausanne.
Date de l'ouverture de la liquidation: 14 août 1893.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 26 août 1893, à 3½ heures du jour, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour les productions: 19 septembre 1893.

Canton de Neuchâtel. (K.-E. 1366)

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.

Failli: **Wuilleumier, Edouard,** fabricant d'horlogerie, seul chef de la maison E. Wuilleumier, à La Chaux-de-Fonds, 17, Rue Jean-Daniel-Richard.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 août 1893.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 28 août 1893, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 19 septembre 1893.

Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers. (K.-E. 1363)

Succession répudiée de **Jaccard, Zélie-Susanne,** fille de feu Pierre-Samuel, quand vivait domiciliée aux Verrières-Suisses.
Date de l'ouverture de la liquidation: 16 août 1893.
Liquidation sommaire: (Art. 231 de la loi sur la poursuite.)
Délai pour les productions: 8 septembre 1893.

Succession répudiée de **Spahr, Frédéric,** dit **Fritz,** cafetier, à Travers.
Date de l'ouverture de la liquidation: 16 août 1893.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 30 août 1893, à 3 heures du soir, à l'Hôtel-de-Ville de Môtiers.
Délai pour les productions: 29 août 1893. (K.-E. 1364)
Les créanciers déjà intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés d'une nouvelle production.

Canton de Genève. (K.-E. 1365)

Office des faillites de Genève.

Failli: **Hautsch fils, Adolphe,** négociant, à Genève, 2, Rue Céard.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1893.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 28 août 1893, à 4 heures de l'après-midi, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.
Délai pour les productions: 19 septembre 1893.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kanton Bern. (Ko. 1367)

Konkursamt Nidau.

Gemeinschuldner: Nachlass der **Funk, Elise,** gew. Negotiantin in Nidau (S. H. A. B. Nr. 161 vom 12. Juli 1893, pag. 655).
Anfechtungsfrist: Bis 29. August 1893.

Canton de Vaud. (Ko. 1368)

Office des faillites d'Yverdon.

Failli: **Goy, Joseph,** marchand de vins, à Yverdon, inscrit au registre du commerce sous la raison «J. Goy» (F. o. s. du c. du 24 juin 1893, no 147, page 599).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 août 1893.

Canton du Valais. (Ko. 1369)

Office des faillites de Sion.

Failli: **Métraille, François,** ancien juge, à Salins (F. o. s. du c. du 24 juin 1893, no 147, page 599).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 août 1893.

Canton de Neuchâtel. (Ko. 1370)

Office des faillites de Boudry.

Faillie: **Margot, Sophie,** modiste, à Boudry (F. o. s. du c. du 15 juillet 1893, no 164, page 667).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 août 1893.

Failli: **Schwab, Henri,** fabricant d'horlogerie, à Colombier (F. o. s. du c. du 12 juillet 1893, no 161, page 655).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 août 1893.

Office de faillites de La Chaux-de-Fonds. (Ko. 1371)

Succession répudiée de **Farny, Marie-Anne,** née **Gerber,** épouse de Pierre-Lucien, quand vivait à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 1er mars 1893, no 48, page 193).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 août 1893.

Canton de Genève. (Ko. 1372)

Office des faillites de Genève.

Failli: **Gonseth, J.,** marchand de chaussures, à Genève, 12, Rue de Coutance (F. o. s. du c. du 5 juillet 1893, no 155, page 631).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 août 1893.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kanton Bern. (Sch. 1373)

Konkursamt Laupen.

Gemeinschuldner: **Mäder, Jakob,** Peters Sohn, von Salvenach, gewes. Schmied in Münchenwyler, nun ausgetreten (S. H. A. B. Nr. 41 vom 22. Februar 1893, pag. 165; und Nr. 82 vom 1. April 1893, pag. 329).
Datum des Schlusses: 15. August 1893.

Canton du Valais. (Sch. 1374)

Office des faillites de Sion.

Failli: **Stöckel, Henri,** tapissier, à Sion (F. o. s. du c. du 11 février 1893, no 34, page 137; et du 19 avril 1893, no 98, page 393).
Date de la clôture: 12 août 1893.

Canton de Genève. (Sch. 1375)

Office des faillites de Genève.

Faillis:

1° **Passerat, Marcel,** fermier et cafetier, à Mon Idée, commune de Puplinges (F. o. s. du c. du 16 novembre 1892, n° 241, page 971; et du 7 janvier 1893, n° 6, page 24).

2° **Berthi, Th.,** négociant, à Vernier (F. o. s. du c. du 23 novembre 1892, n° 245, page 989; du 14 janvier 1893, n° 11, page 44; du 4 février 1893, n° 28, page 112; et du 27 mai 1893, n° 125, page 503).

3° **Boizot, J.-B.,** épicier, à Genève, 110, Rue du Rhône (F. o. s. du c. du 15 mars 1893, n° 63, page 253).

4° **Neher, Gebhardt,** cafetier, à Genève, 9, Rue de la Croix d'Or (F. o. s. du c. du 14 décembre 1892, n° 261, page 1059; du 28 janvier 1893, n° 22, page 87; du 8 mars 1893, n° 56, page 225; du 25 mars 1893, n° 76, page 305; et du 15 avril 1893, n° 94, page 377).

Date des clôtures: 17 août 1893.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. Art. 195 und 317.) (L. P. art. 195 et 317.)

Canton de Vaud. (W. 1376)

Office des faillites de Vevey.

Failli: **Ammacher, Daniel,** sculpteur, à Montreux (F. o. s. du c. du 22 février 1893, n° 41, page 165; du 15 avril 1893, n° 94, page 377; du 20 mai 1893, n° 120, page 484; et du 10 juin 1893, n° 136, page 550).

Date de la révocation: 14 août 1893.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. art. 257.)

Kanton Bern. (St. 1377)

Konkursamt Biel.

Gemeinschuldner:

1) **Merz, Friedrich,** gew. Metzgermeister in Biel (S. H. A. B. Nr. 33 vom 13. Februar 1892, pag. 129; Nr. 155 vom 6. Juli 1892, pag. 624; Nr. 192 vom 3. September 1892, pag. 772; und Nr. 218 vom 8. Oktober 1892, pag. 876).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Samstag, den 2. September 1893, vormittags 9 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel.

Bezeichnung der zu versteigernden Sachen:

a. Der Erbanteil des Gemeinschuldners an der Verlassenschaft seines Vaters, Herrn Fr. Merz, alt Metzgermeister in Biel. Schatzung desselben, abzüglich Vorempfänge, Fr. 20,316. 80.

b. Eine Lebensversicherungspolice, Nr. 425,517, auf die «Germania» in Stettin per Fr. 10,000, zahlbar auf das Ableben des Versicherten Fr. Merz.

c. Buchforderungen im Betrage von Fr. 1,057. 75.

2) **Aufranc, Arnold,** gew. Uhrfabrikant in Biel (S. H. A. B. Nr. 63 vom 15. März 1893, pag. 253; und Nr. 164 vom 15. Juli 1893, pag. 667).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Samstag, den 2. September 1893, vormittags 9 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel.

Bezeichnung der zu versteigernden Sachen:

a. Eine Lebensversicherungspolice, Nr. 115,169, auf den «Phönix» in Paris per Fr. 5,000, zahlbar am 23. Juli 1915, event. bei früherem Tode des Versicherten.

b. 4 Inhaberaktien auf die Compagnie du chemin de fer du régional des Brenets, Serie A, Nr. 668 bis 671, von je Fr. 250.

c. 5 Obligationen Emprunt hypothécaire de la ville de Fribourg (Suisse) von 1878, Ser. 219, Nr. 1; Ser. 928, Nr. 8; Ser. 2892, Nr. 24; Ser. 4774, Nr. 1; Ser. 6248, Nr. 19, von je Fr. 10.

3) **Courvoisier-Stützner, Emil,** gew. Uhrfabrikant in Biel.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Samstag, den 2. September 1893, vormittags 9 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel.

Bezeichnung der zu versteigernden Sachen: 18 goldene Damenuhren, 11‴ sav., Schatzung Fr. 900.

Kanton Appenzell Ausser-Rhoden. (St. 1378)

Konkursamt Hinterland in Herisau.

Gemeinschuldner: **Giger, Ferdinand,** Maurer und Wirt, zum Rössle, Sägen, Herisau (S. H. A. B. Nr. 180 vom 9. August 1893, pag. 733).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 1. September 1893.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag, den 19. September 1893, abends 8 Uhr, in der Wirtschaft «zur Senke», Sägen, in Herisau.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Die Liegenschaft Nr. 759, Wohnhaus mit Anbau, Hofstatt und Boden, bisherige Wirtschaft zum Rössle. Assekuriert für Fr. 12,700. Gesetzlich gesichertes Kapital und Zinsguthaben Fr. 11,925. Schatzung Fr. 13,000.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation du concordat.

(B.-G. Art. 304.) (L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se pré-enter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Canton de Genève. (N. V. 1379)

Tribunal de 1re instance de Genève.

Débiteur: **Schroeder-Coulin,** négociant, 33, Rue de la Croix d'or, à Genève (F. o. s. du c. du 7 juin 1893, n° 134, page 540).

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 24 août 1893, à 9 heures du matin, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 308.) (L. P. art. 308.)

Canton de Berne. (N. B. 1380)

Président du tribunal de Moutier.

Débiteur: **Rebetez, Léonard,** fabricant d'horlogerie, aux Genevez (F. o. s. du c. du 21 juin 1893, n° 144, page 584; et du 12 août 1893, n° 181, page 738).

Date de l'homologation: 17 août 1893.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Uri — Canton d'Uri — Cantone d'Uri

1893. 12. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Joh. Jos. Arnold u. Sohn** in Bürglen (S. H. A. B. Nr. 188 vom 27. Dezember 1890, pag. 899) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Anton Arnold in Bürglen.

Inhaber der Firma **Anton Arnold** in Bürglen ist Anton Arnold von und in Bürglen; die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Joh. Jos. Arnold u. Sohn in Bürglen. Natur des Geschäftes: Gerberei, Leder- und Fellhandlung.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

1893. 12. August. Der Verwaltungsrat der **Toggenburger Bank** mit Hauptsitz in Lichtensteig und Filialen in St. Gallen und Rorschach (S. H. A. B. vom 23. Februar 1883, pag. 185; 13. Februar 1886, pag. 104; 1. Juni 1887, pag. 467; 31. Oktober 1890, pag. 772; 18. Februar 1891, pag. 137; 22. April 1893, pag. 411) hat an Stelle des zurückgetretenen Direktors A. Schweitzer in Lichtensteig unterm 25. Mai 1893 G. Michel von St. Gallen, in Lichtensteig, zum Direktor der Bank gewählt. In der Sitzung vom 13. Juli 1893 hat der Verwaltungsrat beschlossen: 1) Es haben sämtliche Unterschriften, sowohl diejenigen der Verwaltungsräte als auch diejenigen der Angestellten für den geschäftlichen Verkehr der Bank künftighin kollektiv je zu zweien zu sein. 2) Es haben für die Zukunft auch Präsident F. Hedinger in Rorschach für die Filiale Rorschach, der Korrespondent W. Schweitzer in Lichtensteig per procura für die Hauptbank in Lichtensteig und J. Schoch in Rorschach per procura für die Filiale in Rorschach die rechtsverbindliche Unterschrift zu führen. Laut diesen Beschlüssen und den schon früher stattgefundenen Eintragungen gruppieren sich die zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschriften Bevollmächtigten nunmehr folgendermassen: *a.* Für alle drei Bureaux: Oberstlt. E. R. Staehelin, Präsident des Verwaltungsrates, in Wattwil, E. Grob-Halter, Vizepräsident des Verwaltungsrates, Direktor G. Michel und Kontrolleur A. Mettler, in Lichtensteig. *b.* Für die Hauptbank allein: Kassier Burkhart, per procura, und W. Schweitzer, Korrespondent, per procura, beide in Lichtensteig. *c.* Für das Comptoir St. Gallen allein: Präsident R. Billwiller, Direktor V. Giess, Kassier W. Meyer, per procura, und Korrespondent O. Schweizer, per procura, in St. Gallen. *d.* Für die Filiale Rorschach allein: Präsident F. Hedinger, Direktor J. J. Müller, und Kassier J. Schoch, per procura, in Rorschach.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Payerne.

1893. 12 août. Sous la dénomination de **Syndicat agricole de Combremont le Petit,** il a été fondé une association du genre de celles prévues par le titre XXVII du code fédéral des obligations et dont les statuts, datés du 29 juillet 1893, contiennent entr'autres les dispositions suivantes: Le siège de l'association est à Combremont-le-Petit; sa durée est illimitée; elle a pour but l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole par l'association et en particulier l'encouragement à l'élève et à l'amélioration du bétail de l'espèce bovine et la race suisse tachetée rouge. Sont membres du syndicat les personnes admises en cette qualité lors de sa fondation; de nouveaux membres peuvent toujours être admis par l'assemblée générale; ils ont à payer une finance d'entrée, en sus de l'apport règlementaire. Cette finance est versée au fonds de réserve. Tout membre est tenu de faire un apport de fonds de dix francs, ou de justifier par la production d'un titre d'apport, duement cessionné qu'il est propriétaire de droits attribués à l'apport d'un tiers. Les sociétaires sont copropriétaires de l'actif de la société et participent à ses bénéfices et à ses pertes en raison du nombre de titres d'apport qu'ils possèdent. Ils ne sont toutefois responsables que jusqu'à concurrence du montant de ces titres. La même personne peut devenir propriétaire de plusieurs titres d'apports, soit par l'un des moyens par lesquels leur propriété se transmet, soit en faisant, à la fois ou successivement, des apports volontaires. L'assemblée générale peut décerner le titre de membre honoraire aux personnes qui s'intéressent à la vulgarisation des progrès agricoles et qui ont rendu des services au syndicat. Les membres honoraires sont dispensés de faire des apports et de la contribution annuelle; ils n'ont en cette qualité ni voix délibérative, ni droit au capital social ou à la réserve sociale. La qualité de sociétaire se perd par démission, mort ou exclusion. Cesse également d'être sociétaire celui qui fait cession de tous ses titres d'apport. La démission d'un sociétaire n'est valable que si elle est donnée par écrit au moins trois mois avant la clôture de l'exercice annuel. Elle ne déploie ses effets qu'après le règlement et la passation des comptes. Tout sociétaire qui ne remplit pas fidèlement ses engagements, qui use de moyens frauduleux vis-à-vis du syndicat, qui néglige gravement son bétail ou donne à son égard de fausses indications, ou qui ne se conforme pas aux décisions régulièrement prises, peut être exclu par le comité. Le sociétaire exclu a le droit d'en appeler à l'assemblée générale. S'il n'use pas de ce droit, les motifs de son exclusion restent secrets; dans le cas contraire, il est fait part de ces motifs à l'assemblée générale qui statue en dernier ressort. Le comité décide des indemnités à réclamer, s'il y a lieu, au sociétaire exclu et du règlement de son compte vis-à-vis du syndicat. Celui qui se trouve dans l'un des cas de sortie de la société prévus à l'art. 11 des statuts (démission, mort, exclusion ou cession de tous ses titres), reste soumis jus'qu'à la clôture de l'exercice annuel aux obligations qu'il a contractées en qualité de sociétaire. Tous les apports sont de dix francs chacun. Pour chaque apport le syndicat délivre un récépissé numéroté, signé du président, du caissier et du secrétaire et détaché d'un registre à souche. Les titres d'apports sont transmissibles par succession, donation, cession ou autrement, mais, vis-à-vis du syndicat, leur transfert n'est valable qu'après inscription à la souche. Nul ne peut d'ailleurs en demander le remboursement avant la liquidation de la société. Les titres d'apport, devenus par cession ou autrement la propriété d'un non-sociétaire, concourent comme tous les autres à la répartition des bénéfices annuels, et, en cas de liquidation, à la répartition de l'avoir net de l'association, réserve sociale exceptées. Les titres d'apport sont indivisibles. Le syndicat ne reconnait qu'un seul propriétaire pour chaque apport. L'ensemble des apports constitue le capital social. Chaque titre d'apport représente une part de ce capital. Le syndicat ne peut se constituer cessionnaire d'un titre d'apport délivré par lui. La finance d'entrée et la contribution annuelle sont fixées chaque année par l'assemblée générale. La contribution annuelle est dûe pour l'année entière par tout sociétaire, quelle que soit la date de son entrée ou de sa sortie du syndicat. Elle est perçue dans le premier mois de l'année et, pour les nouveaux membres, lors de leur admission. Il est institué un fonds de réserve destiné à couvrir les pertes que la balance annuelle du compte de profits et pertes pourrait accuser et, cas échéant, pour couvrir les dépenses extraordinaires. Le fonds de réserve est alimenté par les finances d'entrée, par les surplus des bénéfices

après prélèvement sur les bénéfices nets de l'exercice annuel du 5 % au maximum des montant des titres d'apport, par les dividendes qui ne sont pas encaissés dans les cinq ans qui suivent la clôture de l'exercice annuel auquel ils se rapportent, et par le cinq pour cent à prélever sur les primes obtenues par des animaux inscrits au registre généalogique du syndicat. Le cinq pour cent au maximum prélevé sur les bénéfices nets de l'exercice annuel représente le dividende attribué aux titres d'apport et est réparti à ceux-ci. Les organes de la société sont l'assemblée générale des propriétaires, la commission de vérification des comptes et le comité. L'assemblée générale se compose des sociétaires et en représente l'universalité. Toute proposition de dissolution du syndicat doit être présentée par écrit au président de l'assemblée générale à l'ouverture de la séance, discutée dans cette dernière et, si elle est prise en considération, renvoyée à l'examen du comité. Celui-ci donne son préavis dans une séance convoquée à un mois d'intervalle au moins, pour la votation définitive. La dissolution est rejetée, si elle n'est pas admise par les deux tiers des votants. En cas de dissolution de la société, le capital social est réparti entre les titres d'apport, et le fonds de réserve entre les sociétaires. Le syndicat est représenté vis-à-vis des tiers par un comité de trois membres, dont un président, un vice-président-caissier et un secrétaire, nommés pour un an et rééligibles. Le président est actuellement Eugène Bettex, syndic; le vice-président-caissier Aimé Burnand; et le secrétaire Henri Bettex, tous à Combremont-le-Petit. Le président ou le vice-président a conjointement avec le secrétaire la signature sociale.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

12 août 1893, 8 h. a.

No 6547.

Numa Jaques, négociant,

Chaux-de-Fonds (Suisse).

Boîtes et mouvements de montres.

15. August 1893, 8 Uhr a.

No 6548.

Firma: *Farbwerke vorm. Meister, Lucius & Brüning,* Fabrikanten,

Höchst a. M. (Deutschland).

Chemisches Produkt.

Einfuhr in den freien Verkehr. — Importation dans la circulation libre.

Gebrauchstarif Nummer / N° du tarif d'usage	Gattung der Waare / Désignation des articles	Einfuhr im Juli / Importation en juillet 1892	1893
		q	q
365	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate / *Pétrole, brut, et produits de la distillation*	19,981	34,442
367	Schweineschmalz — *Saindoux*	597	1,304
404	Weizen — *Froment*	233,548	334,782
406	Hafer — *Avoine*	46,347	58,251
407	Gerste — *Orge*	1,800	5,054
409	Mais — *Maïs*	33,562	94,093
415	Graupe, Gries, Grütze — *Gruau, semoule*	9,166	9,596
416 *b*	Mehl — *Farine*	20,725	21,622
423	Kaffee, roher — *Café brut*	7,389	6,092
441	Rohtabak — *Tabac brut*	2,468	4,519
447	Roh- und Krystallzucker, Stampf- (Pilé-) Zucker, Abfallzucker, Traubenzucker / *Sucre brut et sucre crystallisé, pilé, déchets de sucre, sucre de raisin*	20,913	27,514
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken / *Sucre en pains, plaques, blocs*	9,072	11,261
449	Zucker geschnitten oder fein gepulvert / *Sucre coupé ou en poudre fine*	4,553	4,516
		hl	hl
455	Wein in Fässern — *Vins en fûts*	100,751	50,332

Notenemission der Zuger Kantonalbank.

Der schweizerische Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 15. August 1893 der **„Zuger Kantonalbank"** in Zug die Ermächtigung zur Ausgabe von Banknoten im Betrage von **1,000,000 Franken,** unter der nach Art. 12 *a*, 14 und 30 des Bundesgesetzes vom 8. März 1881 geleisteten Garantie des Kantons Zug, erteilt und dem benannten Finanzinstitut die Ordnungsnummer **39** der schweizerischen Emissionsbanken angewiesen. (V. 28[3])

Die Noten der Zuger Kantonalbank werden in Abschnitten von **50, 100** und **500 Franken** ausgegeben, das Emissionsdatum vom **1. Oktober 1893** und die Unterschriften des **Bankpräsidenten** und des **Direktors** tragen.

Bern, den 16. August 1893.

Eidgenössisches Finanzdepartement.

Emission de billets de la Zuger Kantonalbank à Zoug.

Dans sa séance du 15 août 1893, le Conseil fédéral a autorisé la **„Zuger Kantonalbank",** à Zoug, à émettre pour une somme de **1,000,000 de francs** des billets de banque, ensuite de la garantie fournie par le canton de Zoug, conformément à l'article 12 *a*, 14 et 30 de la loi fédérale du 8 mars 1881; cet établissement financier a reçu le numéro **39** dans l'ordre officiel des banques d'émission suisses.

Les billets de la «Zuger Kantonalbank» seront émis en coupures de **50, 100** et **500 francs** et porteront la date d'émission du **1er octobre 1893** et les signatures du **président de la banque** et du **directeur.** (V. 29[3])

Berne, le 16 août 1893.

Département fédéral des finances.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Verträge und Zollwesen. — *Traités et douanes.*

Zollrückvergütung für Futtermehl. Der Bundesrat hat am 15. August abhin nachstehendes Kreisschreiben an sämtliche Kantonsregierungen erlassen:

«In unserem Kreisschreiben an die Kantonsregierungen vom 19. Juni abhin haben wir in Anbetracht des durch die Trockenheit dieses Frühjahres bewirkten Futtermangels und nachdem bereits durch Beschluss vom 19. Mai d. J. Zollbefreiung für Futtermais bewilligt worden war, die Geneigtheit ausgesprochen, auch für Mehl zu Fütterungszwecken bis auf weiteres Zollrückvergütung eintreten zu lassen, wenn die Sendungen direkt unter der Adresse einer Kantonsregierung eingehen und von dieser bei Vorlage des Zollrückvergütungsbegehrens die Erklärung abgegeben werde, das die eingeführte Ware ausschliesslich zur Viehfütterung bestimmt sei.

«Die Kantonsregierungen wurden sodann eingeladen, sich wegen Rückerstattung des Zolles für Futtermehle, welche unter diesen Voraussetzungen aus dem Auslande bezogen werden, jeweilen an unser Zolldepartement zu wenden.

«Nach dem Wortlaute dieses Kreisschreibens haben wir somit die Zollbefreiung für Futtersurrogate nicht ohne weiteres zugestanden, sondern uns bloss geneigt erklärt, die für Rohmais gewährte Einfuhrerleichterung auf Futtermehl auszudehnen, in der Meinung, dass diejenigen kantonalen Regierungen, welche wegen des wirklich konstatierten Notstandes der Landwirtschaft die Beschaffung solcher Mehle an die Hand nehmen würden, sich in betreff der Rückvergütung jeweilen mit dem Zolldepartement in Verbindung zu setzen haben. Auch findet sich im Kreisschreiben angedeutet, dass diese Massnahme nur bis auf weiteres Geltung haben soll.

«Bekanntlich haben sich nun die Verhältnisse seit der Beschlussfassung vom 19. Juni wesentlich gebessert. Die eingetretenen Niederschläge haben glücklicherweise den Graswuchs so gefördert, dass zur Stunde von einem Grünfuttermangel kaum mehr gesprochen werden kann. Bei ausreichendem Grünfutter ist aber die Mehlfütterung weder vom wirtschaftlichen Standpunkte aus geboten, noch mit Rücksicht auf gute Milchprodukte empfehlenswert.

«Diese Anschauungsweise wird durch die Thatsache bestätigt, dass bis zur Stunde Zollrückvergütungsgesuche von Kantonsregierungen nur in ganz geringem Belange eingegangen sind.

«Hinwieder haben wir indirekt in Erfahrung gebracht, dass in vielen landwirtschaftlichen Kreisen die Meinung verbreitet ist, es bestehe ein förmlicher Bundesratsbeschluss in Kraft, zufolge welchem die Rückerstattung des Zolles für alle möglichen Futterstoffe beansprucht werden könne, und es genüge die Anmeldung seitens einer Kantonsregierung beim Bundesrate, beziehungsweise beim Zolldepartement, um jene Rückvergütung auch für solche Futtermehle aller Art zu erlangen, welche, wie alljährlich, d. h. in ganz normalen Verhältnissen, so auch dies Jahr, in hunderten von Wagenladungen zur Viehmastung und andern Zwecken aus dem Ausland bezogen werden müssen.

«Eine so weitgehende Ausdehnung der Zollerleichterung lag nie in der Absicht des Bundesrates, dessen Beschlüsse ohnehin bereits zu einer sehr eindringlichen Vorstellung der schweizerischen Müller wegen Benachteiligung des Müllereigewerbes Veranlassung gegeben haben.

«Vielmehr erachten wir bei Abwägung aller massgebenden Verhältnisse und in Anbetracht insbesondere des Umstandes, dass unsere Landwirte an Grünfutter gegenwärtig keinen Mangel haben, den Moment für gekommen, die durch Kreisschreiben vom 19. Juni in Aussicht gestellte Zollrückvergütung für Mehl zu Fütterungszwecken bis auf weiteres zu sistieren, in der Meinung, dass hierauf neuerdings zurückgekommen werden könne, wenn die Kantone bei Beginn oder im Laufe der nächsten Dürrfütterungsperiode wegen wirklichen Futtermangels sich zu Futtermehlbezügen genötigt sehen sollten.

«Dagegen bleibt die durch Beschluss der Bundesversammlung sanktionierte zeitweilige Zollbefreiung für Rohmais bis auf weiteres in Kraft.

«Indem wir Sie von dieser Massnahme in Kenntnis setzen, verbinden wir zugleich damit die Einladung, die Bestellung von Futtermehl, für welches Anspruch auf Zollbefreiung erhoben werden soll, zu sistieren und allfällig bereits vorhandene Verzollungsausweise in Begleit der durch unser Kreisschreiben vom 19. Juni ausbedungenen Erklärung Ihrer Behörde dem Zolldepartement zur Prüfung und eventuellen Zollrückvergütung einzusenden.

«Im weitern ersuchen wir Sie, dem Zolldepartement Mitteilung zu machen von eventuell bereits aufgegebenen Bestellungen von Futtermehl, welche noch nicht effektuiert werden konnten, unter genauer Angabe des Datums der Bestellung, der Quantität, des Lieferanten und des Lieferungstermines.»

Ursprungsnachweise zu Warensendungen nach Russland und Deutschland. Wir sehen uns veranlasst, den Handelsstand wiederholt darauf aufmerksam zu machen, dass für Ursprungsausweise zu Warensendungen nach Russland die Legalisation durch die Russische Gesandtschaft in Bern nicht erforderlich ist. Wir verweisen insbesondere auf unsere Publikationen in den Nummern 174 und 180 dieses Blattes.

Wir bringen den Interessenten ferner zur Kenntnis, dass von nun an auch Warensendungen nach **Deutschland** von Ursprungszeugnissen begleitet sein müssen, wenn es sich um Artikel handelt, für welche Deutschland den Zoll gegen Russland erhöht hat. Das Verzeichnis dieser Artikel folgt in der Montagnummer unseres Blattes.

Drawbacks sur les farines. En date du 15 de ce mois, le conseil fédéral a adressé aux gouvernements cantonaux la circulaire suivante:

«Dans notre circulaire du 19 juin dernier à tous les états confédérés, circulaire qui suivait de près notre arrêté du 19 mai autorisant le remboursement des droits de douane perçus sur les maïs importés comme fourrage, nous nous sommes déclaré disposés, pour atténuer dans la mesure du possible les funestes effets de la sécheresse extraordinaire de ce printemps, à étendre cette mesure aux farines servant à l'alimentation du bétail, à la condition que les envois fussent adressés directement à un gouvernement cantonal et que ce dernier accompagnât sa demande de remboursement de la déclaration constatant que la marchandise importée était exclusivement destinée à l'alimentation du bétail.

«Nous avons en outre invité les gouvernements cantonaux à s'adresser, dans ce cas, à notre département des finances et des péages pour en obtenir le remboursement des droits payés.

«Aux termes mêmes de notre circulaire, nous n'avons donc pas accordé purement et simplement l'exemption des droits de douane pour tous les succédanés de fourrages; nous nous sommes seulement déclaré disposés à étendre aux farines importées comme fourrage les facilités accordées à l'importation du maïs brut, dans l'idée que les gouvernements cantonaux, que la *réelle détresse* de l'agriculture amènerait à se procurer ces farines, devaient, en ce qui concerne la restitution des droits, s'adresser *chaque fois* à notre département des péages. La circulaire indique du reste que cette mesure *n'était que provisoire.*

«Vous savez que depuis l'arrêté du 19 juin la situation s'est sensiblement améliorée. Les pluies survenues ont heureusement activé la végétation de telle sorte qu'à proprement parler, il ne peut plus être actuellement question d'une disette de fourrage vert. Or, lorsque ce dernier se trouve en quantités suffisantes, on voit disparaître la nécessité de se servir de farines comme fourrage; ce moyen n'est du reste pas à recommander si l'on veut obtenir des produits lactés de bonne qualité.

«Le fait que jusqu'ici les gouvernements cantonaux ne nous ont adressé que dans une faible mesure des demandes en restitution de droits de douane confirme notre manière de voir.

«D'autre part, nous avons appris indirectement que dans un grand nombre de milieux agricoles on se figure qu'il existe un arrêté fédéral formel en vertu duquel on peut demander la restitution des droits de douane pour toute espèce de fourrage et qu'il suffit qu'un gouvernement cantonal en fasse la demande au conseil fédéral, soit au département des péages, pour obtenir la restitution des droits en ce qui concerne les farines de toute espèce destinées à servir de fourrage, farines dont on a importé cette année de l'étranger des centaines de voitures pour engraisser les bestiaux et aussi dans d'autres buts, comme on le fait d'ailleurs tous les ans dans des conditions absolument normales.

«Il n'était pas dans notre intention d'accorder sur une aussi grande échelle ces facilités douanières, d'autant moins que nos arrêtés ont déjà donné lieu à de pressantes réclamations de la part des meuniers, touchant le préjudice causé par là à leur industrie.

«Au contraire, lorsque nous considérons la situation actuelle et surtout que nous constatons que nos agriculteurs ne manquent plus de fourrage vert, nous croyons le moment venu de suspendre jusqu'à nouvel avis la restitution des droits de douane pour les farines destinées à servir de fourrage, estimant pouvoir y recourir de nouveau si, au début ou au cours de la prochaine période de fourrage sec, le manque de ce dernier mettait les cantons dans l'obligation de se procurer des farines.

«Par contre, l'exemption temporaire des droits de douane pour le maïs brut sanctionnée par arrêté de l'assemblée fédérale, reste en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

«En portant cette mesure à votre connaissance, nous vous prions en même temps de suspendre les commandes de farines destinées à servir de fourrage pour lesquelles on pourrait réclamer l'exemption des droits de douane et d'adresser les récépissés établissant le paiement des droits, en même temps que la déclaration exigée par notre circulaire du 19 juin, à notre département des péages qui les examinera et vous restituera, cas échéant, les droits de douane.

«Nous vous prions enfin de communiquer au département des péages les commandes de ces farines, qui ne seraient pas encore effectuées, en indiquant exactement la date de la commande, la quantité, le fournisseur et le délai de livraison.»

Documents d'origine pour les envois de marchandises en Russie et en Allemagne. Nous nous voyons dans le cas d'informer *à nouveau* nos commerçants que la *légalisation par la légation russe à Berne* des documents destinés à certifier l'origine des marchandises exportées en Russie, n'est pas nécessaire. Nous les renvoyons en particulier, à cet égard, aux publications insérées dans les nos 174 et 179 de cette feuille.

Nous faisons savoir en outre aux intéressés que, dès à présent, les envois faits en **Allemagne** *doivent aussi être accompagnés de certificats d'origine, lorsqu'il s'agit d'articles dont l'Allemagne a relevé les droits vis-à-vis de la Russie. Nous publierons la liste de ces articles dans le numéro de la Feuille de lundi prochain.*

Verschiedenes. — *Divers.*

Guatemala. Laut einem Bericht des schweizerischen Konsulates in Guatemala vom 18. Juli d. J. leidet der dortige Handel schwer unter der Silberentwertung. Die Wechselkurse für 90 Tage Sicht auf London sind in den letzten drei Wochen von 68 % auf 85 % gestiegen und werden voraussichtlich noch höher steigen.

* * *

Guatémala. Suivant un rapport du consulat suisse au Guatémala, en date du 18 juillet dernier, le commerce de ce pays souffre extrêmement de la dépréciation de l'argent. Les cours du change à 90 jours à vue sur Londres sont montés, ces trois dernières semaines, de 68 % à 85 % et monteront probablement encore davantage.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque de France.

	10 août. Fr.	17 août. Fr.		10 août. Fr.	17 août. Fr.
Encaisse métallique	2,992,216,458	2,989,917,631	Circulation de billets	3,412,309,905	3,393,762,995
Portefeuille	542,172,759	542,859,432	Comptes-courants	561,862,239	563,673,198

Niederländische Bank.

	5. August. fl.	12. August. fl.		5. August. fl.	12. August. fl.
Metallbestand	117,536,092	115,697,067	Noten-Circulation	197.027.560	194,068,020
Wechselportefeuille	53,314,121	52,840,180	Conti-Correnti	5.625,958	5,293,065

Télégrammes.

17 août. La ligne Bilbao-Falmouth est interrompue.

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Aufforderung.

Das **Heft Nr. 5544** der **Leihkasse der Stadt Zürich,** auf den Namen von **Frau Rosa Kerez geb. Reymond** in **Cully** lautend und am 31. Oktober 1892 **Fr. 4511. 65** betragend, ist als **vermisst** angezeigt worden.

Der jetzige Inhaber dieses Heftes wird anmit aufgefordert, dasselbe **innert drei Monaten** von heute an auf der **Leihkasse der Stadt Zürich** abzugeben, oder sich daselbst über den rechtmässigen Besitz desselben auszuweisen, **widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt** und ein neues, allein gültiges Heft zu Gunsten des jetzigen Ansprechers ausgestellt würde. (OF 7350)

Zürich, den 16. Juni 1893.

Leihkasse der Stadt Zürich.
Die Verwaltung.

(392[1])

Unterm 8. Juli versandte mit Brief, welcher verloren ging, folgende Wechsel und Tratten:

Fr. 300 Eigenwechsel von G. Reinmann in Wangen a. d. A. per 22. November 1893,
» 300 » » » » » » » » » » 22. Februar 1894,
» 300 » » » » » » » » » » 22. Mai 1894,
» 300 » » » » » » » » » » 22. August 1894,
» 300 » » » » » » » » » » 22. November 1894,
» 300 » » » » » » » » » » 22. Februar 1895,
» 100 » » » » » » » » » » 22. Mai 1895,
» 94 Tratte auf » » » » » » » » » 22. November 1893,
» 46 » » » » » » » » » » 22. November 1894.

Sollten diese Wechsel irgendwo zum Vorschein kommen, so erbitte sofort Bericht, damit gegen den Besitzer Klage zur Herausgabe erheben kann.

J. Wirz, Buchhandlung und Buchdruckerei,
Grüningen (Kt. Zürich).

(478[2])

Librairie Nydegger & Baumgart à Berne.

Publication nouvelle de notre fonds, en vente dans toutes les librairies:

Manuel-lexique des localités suisses.

3e édition. 1 vol. in 8°, de 688 pages, br. fr. 10. —, rel. fr. 12. —.

Schweizerisches Ortslexikon.

☞ Voir au supplément du no **142** (du **17** juin **1893**) de la présente feuille l'appréciation favorable **du directeur fédéral des postes** à propos de cet ouvrage. (407)

Lieferfristverlängerung
für Gütertransporte auf gewissen Strecken der J.-S.-B.

Mit Rücksicht auf die infolge des diesjährigen Truppenzusammenzuges stattfindenden Militärtransporte hat der Bundesrat eine **24stündige Lieferfristverlängerung** für die am 29. August auf den Linien Bern-Biel, Biel-Chaux-de-Fonds und Biel-Delsberg, und am 14. und 15. September auf der Linie Basel-Delsberg-Biel-Bern sich befindenden Frachtgüter bewilligt.

Bern, den 15. August 1893.

(477) **Direktion der Jura-Simplon-Bahn.**

Machines à écrire de tous systèmes.
Machines à calculer. Mimeographe d'Edison.

Demandez le catalogue descriptif, illustré à l'agence générale:

Brüngger-Wymann
à Berne.

(350)

Otto Baumann,
St. Gallen.

Inkasso u. Bureau des Creditreform.

(382[16])

Vertretung in Konkursen etc.
Informationen.

NB. Für **Mitglieder des „Vereins Creditreform" Begünstigungen.**

Fabrikmarken
u. deren Deponierung beim eidg. Amt.

Metall- und Kautschuk-Stempel
für Behörden und Private.

F. Homberg,
Graveur-Medailleur in Bern.

Medaillen: Paris 1889, Chaux-de-Fonds 1881. **Diplom:** Zürich 1883. (393[20])

Assurances et réassurances.

Alfred Bourquin, Neuchâtel.

Se charge du placement de risques divers en **incendie et chômage, vie, transports, accidents et bétail.**
Relations avec des compagnies de 1er ordre. (114[20])

Kursblatt des Berner Börsenvereins
erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich.
Preis jährlich Fr. 7.
Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen.

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken 4 %
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses

Buchdruckerei JENT & Cie in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.